



栖傘雨談序

增
600
44



李前荆棘

門不晉
號 600
卷 44

大俠客二傳の評論、茲に尊答に確言合く六卷此度寛



病中此僥倖此事のいふれも加へる事

豊翠君篠齋翁桂窓子皆名博識具眼のくあう野僕

此及所のあう事、縦令冗か、此場といえも他れ看宜此劇

場と同日の評する如き、雲壤の差別あり、和漢の釋史の

眼と曝すものあう事、何と評の茲に及んや感あるも猶

餘あり、是に因り熟性事と考ふ、野僕の倍眼、水滸西遊すら

暗記もえとあう事、他の唐山小説の規つる事あり

身もく、只先生此釋史の、幼きより好く漏り事とせしむるが
うくく文と味隱微と考心誅の章も、わく、我志も亦爾然
と客と改熟讀れ深切他、讓を、とも思ひ、我あはら
井蛙籠鳥慚愧、絶去、今より口とは、其れ外せん術
あ、とも思ひ、さりれ、さ、頃批評乃一兩事、諺よ
ふ、ま、それ中り、や、未見同好の君子と、え、あ、らう
く、ぬ、い、い、あ、け、あ、き、り、あ、れ、い、か、故、も、も、野生の為よ
問、り、り、更、又、物、く、く、示、送、給、け、い、面、汗、の、十、寸、鏡

う、つ、き、い、い、く、恥、多、う、り、去、あ、く、捨、給、さ、る、れ、廣、德、は、い、ま、い、
拜、謝、は、も、飽、ぬ、心、地、を、せ、ら、る、い、此、舉、は、る、所、以、て、扱、作、意
法、則、の、事、先、不、廣、示、さ、れ、ら、う、看、宜、も、頗、眼、と、留、り、
至、る、く、厚、好、も、あ、い、精、神、と、盡、く、い、い、く、照、應、以、下、と、謂
者、多、う、り、あ、ん、是、併、蒙、昧、の、賜、い、い、く、野、僕、か、如、き、八、章、
よ、う、る、精、細、の、應、答、と、目、撃、す、る、り、と、得、く、益、く、先、生、乃
宏、才、卓、然、う、を、知、り、伏、惟、は、著、述、の、上、と、い、く、押、さ、き、い、
治、亂、と、解、事、と、き、く、い、躬、親、國、と、も、治、つ、る、く、武、と

談あるまじし將帥も備たるを釋と辨あるまじし
 衆生も濟度す魚く儒と講ある不及しく十哲
 とも出さるん必其功多し心誅勸懲乃骨體の
 く追ハ速かきん 聖のいさあやまきあまのい
 其辭と盡しと得あきし我言と諂諛といふ
 聖の辭も偽とやいせんうらう思ハ其才其筆和漢
 獨歩といまきんのもいも有難き思より後出する
 戲歌あり

虞昌号天
 論曰天形穹
 窿如笠而冒
 地之表浮元
 氣之上

地とておの笠さる望月此駒の尾つて蠅もさるれ
 抑篠柱二哲のうらうう雷石身も裏ま今又うら精
 評と見しうら感心浅く其言と聞し其行もさそ
 うら愛しき限り限もあらず夫すら千慮一失あるり
 ハ能るりのあや桂哲の垣衣の隱微と見顯さる高
 吟ふ合しき素藤ありや八犬結局の的讐よりやと
 推しれしいたくおしき聞ゆる又篠哲俠客
 高評の真方主ハ神ハ仙あり終んやとの事も其

答文と見ゆる故當否いづく知事侍れと愚ハ又必
免れ給ひしり存諾する心よりハ神傳とも有らん
とも思ひ難くも候え、あふささし思直くも
いづく止かきハ相摸川ハ小六入水と示る段の仔細と
今女一近く滑りあふささ度ハ評ハいづくかまき
りくハ管見黄口れハえハ罪得かきき事あから身
動あふぬ小六の苦心いづくもあふささ當時の何れ
かれハ此一條こそ金玉評中の瑕瑾もや候をき勿論

二

廣く他ハ示れものあふささ後世ハ残魚ハ顔く
ハ此數行ハ削並しき事をハ實ハ無益の辨あてハ
と候をいづく思起せしハ似るあまのあから
いづくか野僕ハいたく身まの依り其止かき
といづくせんやうあふささ藤哲ハ此事ハ免沙汰
あらん事と希ふ

あふささハ杜ハすハ鷹ハ胸ハぬくハ鳩ハ心
恙の床乃口島ハあふささ路ハ業とさうたすき當も

冠も志も忽身ハ逆々々々々々々々々々唯
一笑り備る身

鈴木實信拜具

著作堂老先生案下

竹藪ノ條先生ニモ詰責アリシ一林田ノヒツキヲ
見ルニ及ニテ粗推察セラルルハ今爰ニ謂ニハ諺ニ云
尻馬ニ乗族ニ似タリトイハ尻發心動テヨリ自ラ
静ルヲ得ス是則強情止難キユ也

二二

竹藪ノ條先生ニモ詰責アリシ一林田ノヒツキヲ
見ルニ及ニテ粗推察セラルルハ今爰ニ謂ニハ諺ニ云
尻馬ニ乗族ニ似タリトイハ尻發心動テヨリ自ラ
静ルヲ得ス是則強情止難キユ也

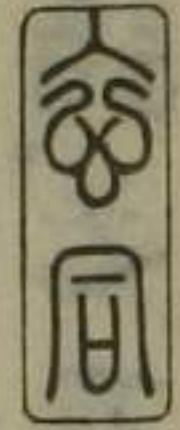
六二〇

栢年雨波前後二編序

後序一頁用下の稿本子在

併見へ

前編有序



不破名古屋兩俠怨讐事出於無終記之妄
 誕而成于禰劇之狂言其書所謂不破伴左
 衛門ヲサナト小名伴作最後稱伴齋者蓋未生之人
 也昔者有一少年稱不破伴作曾仕關白豐
 小公殉死高野山院其事實見豐公出生記
 及東國太平記又有稱名古屋三左衛門者
 二人後世雜劇作者改之一則尾陽少年一則
 為山三郎者即是

舞妓久甬情人也。天野翁志保之里曰名古
 屋三左衛門某尾州愛智郡古渡村人氏也。
 其父謂源左衛門某曾仕茂林武州移居于
 美濃無山天性美麗而治容自喜且好武藝
 輕率為行一旦武州欲使刺客殺某臣某氏
 而未得其人各古屋氏請曰臣願行而刺之
 于路武州以其年少且質美惜之不許各古
 屋氏再三請之不止於是竊屬一勇士遣之

名古屋氏獨急走與某氏鬪于路殺之名古
 屋蒙疵而死名古屋於尾州領五十貫之地
 云狂日所聞澤井楓軒老人也自是先黑川
 氏雍州府志載永祿年間有名古屋三左衛
 門者元武人而落魄生也在京師與國女密
 通共謀之作歌舞妓之曲一書又曰俳優名
 古屋者為冤家所闇擊而死情婦久甬不堪
 哀慕自是而每外戲場為狂女斷髮之掛

珠數於衣領而僂踏世人命爲阿國歌舞妓
皆是小說不足深考顧作無終記者撮合此
兩三說而偽撰以欺俗焉耳延寶八年於江
戶襍劇作者據無終記指出一種演戲當時
俳優市川才牛扮不破氏大稱時好因茲做
是戲者多有至今不衰於是乎里巷小兒閨
人娼媼無不知不破名古屋也一犬吠形則
群犬傳聲近釋官者流亦換骨奪胎以發新

研者有吾友京傳氏稻妻表紙若干卷京傳
物故二十年於此頃者墨川亭雪麻呂氏著
濡燕栖傘雨談二十回竝是不破名古屋怨
讐事雖取其姓名然不蹈故轍編纂方成與
書賈文溪堂俱請以予序錦上添花予也無
親踈不應序跋於需且也衰老無詞花可觀
屢辭屢乞因借覽其稿鈔不可言全局十卷
釐爲前後二編架空話說素其所也而非無

本據請試批其什二三如盜猴資奸出自輕
耕錄如雪夜不破白衣摹實二記冤鬼之黑
為新奇如各古屋所閱貞燕紀事出於唐李
公侏燕女墳記南史有與此相似襄陽霸城
王整之姊嫁為衛敬瑜妻及敬瑜死亦有貞
燕之兆如羣蟹殺茨夫淫婦雪橫死之怨據
元亨釋書所載蟬滿寺故事由此觀之作者
腹內有許多文字疇敢覆醬之為哉人之才

學不一譬如我之與彼麒麟之老不如駑馬
而况於不騏不駑乎孔子曰後生可懼焉其
雪麻呂氏之謂歟加之書賈討求連至是以
終不得遁辭彼此往復際年且暮於茲不遑
搦管費思述常所考代於序以塞責
天保六年臘月丙申立春後九日把筆於著
作堂南簷早梅開處
蓑笠漁隱

董齋書



濡燕栖傘雨談前輯總目錄

卷 第一面	卷 第二面	卷 第三面	卷 第四面	卷 第五面
免危急 脫兵燹 惡少走 走筑紫 渡大洋	好失得 鬼事射 性小利 釀禍	便擢 空名 當火迷 戀慕 之海	譚舊綠 憤鞭撻 獼猴 燒澤蟹	陰鬼 智臣 迭換 死生

後編有序

答人曰。六經國史而外。凡著述皆小說也。而尚理或病於艱深。脩詞傷於藻繪。則不足以觸里耳而振恒心。此柁傘雨談二十回。演玄鳥香爐。瑰奇異常事。以導愚適俗。而界旨趣在不破名言。屋兩雄忠姦終始。矣。佐者墨川亭主人謂予曰。近亦演戲。打

扮不破名古屋者。市川中牛。中村少長為
鼻祖。且當場中牛。服章。據荷翠題。不破關。
俳諧連歌。發句。電光散時見。以搦染烏雲。
電光搦樣。是以後之俳優。每為是戲。不破
氏衣裳。外套。兩不撥。舊搦簪樣。是狂人所
知。唯扮名云。屋者。未嘗有舊章。可因古人
京傳子。泊若稻妻表紙。一書。編中有像。以

雨中飛燕搦樣。為名古屋氏服章。是乃取
其角句。予平借崎。雨中。莖與彼。烏雲電光
揚。良對。其意。雅馴。可謂佳妙矣。於是為此
戲。俳優。扮名古屋氏。則倣以雨中飛燕。搦
樣。為定服。由此觀出。才子用心。與彼戲。竝
足。傳不朽矣。願京傳子。所編。似不破氏
傳。為宗。宜。名界書。為稻妻表紙。百年前坊

間刊元書皮。搨雷文或電光。摸樣者多。
 有在是謂稻妻表紙。電光此云伊奈通麻
 今俗曰書皮為表紙
 彼已與此一事兩用。其意彌深。本傳則名
 言屋為主。因命曰濡蕪。栖傘雨談云。鳴鶴
 至我墨川亭。慕蘆若此。稱羨彼才。而不忌
 勝己。使嚮子尚在焉。領且微笑。予閱本傳
 編中用字多。唐山俗語。作者博覽。嘗所諳

記乎。抑鈔出先輩編中。而倣異輩乎。予雖
 與墨川亭文未久。然查生平所為樂。曾師
 月麻呂。善浮世繪。而希門在戲墨矣。其若
 富於小冊。尚不為厭。頃者亦有是編。若夫
 勲人。以至奇。乃訓心。以至常。哀歡離合。至
 常。而神出鬼沒。至奇也。是書所載。濡蕪若
 香爐已。反有克火德。非至奇耶。異蕪或媒

一澤多鳥林集卷之二
邪姪或資忠誠則誰惡殊途迷悟在人素
不足怪非至常耶至奇至常善動人訛人
乃勸懲亦在其中矣前輯十回既刊布後
輯十回續刻必為全書予認應需有前序
刊行書賈文溪堂又徵予後序但迫霖虛
日岑連雨醞秋冷老邁怕暑又數冷一日
雨霽更覺剩暑徐開紙牕坐迎微風觀檐

前編有序

不破名古屋兩俠怨雙車出於無終記之妄
誕而成于襍劇之狂言其書所謂不破伴流
衛門シヤナナ小名伴作最後稱伴齋者蓋未生之人
也昔者有一少年稱不破伴作曾仕關白豐
小公殉死高野山院其事實見豐公出生記
及東國太平記又有稱名古屋三左衛門者
二人後世雜劇作者為山三郎此改一則尾陽少年一則

舞妓久爾情人也。天野翁志保之里曰。名古屋三左衛門某尾州愛智郡古渡村人氏也。其父謂源左衛門某曾仕茂林武州移居于美濃兼山。天性美麗而治容自喜且好武藝輕率為行。一旦武州欲使刺客殺某臣某氏而未得其人名古屋氏請曰。臣願行而刺之。路武州以其年少且質美惜之不許。名古屋氏再三請之不止。於是竊屬一勇士遣之。名

古屋氏獨急走與某氏鬪于路殺之。名古屋蒙疵而死。名古屋於尾州領五十貫之地云。往日所聞澤井楓軒老人也。自是先黑川。雍州府志載永祿年間有名古屋三左衛門者。元武人而落魄生也。在京師與國女密通共謀之作歌舞妓之曲。一書又曰。俳優名古屋者為冤家所闇擊而死。情婦久爾不堪哀慕。自是而每升戲場為狂女斷髮之介。掛然

數於衣領而僂，踏世人命爲阿國歌舞伎。此
是小說不足深考。顧作無終記者，撮合此兩
三說而僞撰以欺俗焉耳。延寶八年於江戶
襍劇作者據無終記，抬出一種演戲當時俳
優市川才牛，拾不破氏大稱時好，因茲做是
戲者多有至今不衰。於是乎里巷小兒，聞
狗娘無不知，不破名古屋也。一犬吠形則羣
犬傳聲，近稗官者流亦換骨奪胎以發其
新。

者有吾友京傳氏，稻妻表紙若干卷京傳物，
故二十年於此頃者，墨川亭雲麻呂氏著濡
燕栖傘雨談二十回，並是不破名古屋怨
事雖取其姓名，然不蹈故轍，編纂方成，與書
賈文漢堂俱請以予序，錦上添花予也。無親
疎不應序，跋於需且也。衰老無詞花，可觀屢
辭屢乞，因借覽其稿，劾不可言。全島十卷，登
爲前後二編，架空話說，素其所也。而非無

據請試批其什二三如盜猴資奸出自輟耕錄如雪夜不破白衣墓實實記冤鬼之黑爲新奇如名古屋所閱貞燕紀事出於唐李公佐燕女墳記南史有與此相似襄陽霸城王整之婦嫁爲衛敬瑜妻及敬瑜死亦有貞燕之兆如羣蟹殺茹夫淫婦雪橫死之怨據京釋書所載蟹滿寺故事由此觀之作者腹內有許多文字疇敢覆醬之爲哉人之才學

不一譬如我之與彼麒麟之老不如鴛馬而况於不騷不鴛乎孔子曰後生可懼焉其雪麻呂氏之謂歟加之書賈討求連至是以不得遁辭彼此往復際年且暮於茲不遑擲管費思述常所考代於序以塞責所查考天保六年臘月丙申立春後九日把筆於著作堂南簷早梅開處 蓑笠漁隱

後編有序

昔人曰。六經國史而外。凡著述皆小說也。而尚理或病於艱深。修詞傷於藻繪。則不足以下以觸里耳。而振恒心。此栖霞雨談二十回演。玄鳥香爐。瑰奇異常。專以導愚適俗。而其旨趣在不破名古屋。兩雄忠毒終始。矣。作者墨川亭主人謂予曰。近世演戲打

西三回天

後序一

了不... 主... 六

扮不破名古屋者。市川才牛。中村少長為
 鼻祖。且當場才牛服章。據荷翠題不破關。
 俳諧連歌發句。電光觀權輿。以搦漆烏雲
 電光摸樣。是以後之俳優。每為是戲。不破
 氏衣裳外套。固不據舊摸樣。是世人所
 知。唯扮名古屋者。未嘗有舊章。可因古人
 京傳子洎著稻妻表紙。一書編中有錄。

雨中飛燕摸樣。為名古屋氏服章。是方取
 其角句。于傘借時。雨中燕與彼烏雲電光
 得良對。其意雅馴。可謂佳妙矣。於是為此
 戲。俳優扮名古屋氏。則倣以雨中飛燕摸
 樣為定服。由此觀之。才子用心。與彼戲並
 足。傳不朽矣。顧京傳子所編次。似不破氏
 傳為宗。宜名其書為稻妻表紙。百年前坊

後序二

間刊行書皮。搨刷雷文或電光模樣者多。
有世是謂稻妻表紙。電光此云伊奈通麻
今俗曰書皮為表紙
彼之與此。一車兩用。其意彌深。本傳則名
古屋為主。因命曰濡燕栖傘雨談云。嗚呼
至哉。墨川亭慕蘭若。此稱羨彼才而不忌
勝已。使傳子尚在焉。領且微笑。予閱本傳
編中用字多唐山俗語。作者博覽嘗所語。

記字抑鈔出先輩編中而做其聲字。予雖
與墨川亭交。殊久。然聞生平所為。樂曾師
月麻呂善浮世繪。而前門在戲墨矣。其著
富於小冊。尚不為厭頃者。亦有是編。若夫
動人以至奇。乃訓人以至常。哀歡離合。至
常而神。出鬼沒。至奇也。是書所載。濡燕者
香爐已反。有剋火德。非至奇耶。其燕或媒。

邪、媼或資忠誠則善惡殊途迷悟在人素
不足怪非至常耶至奇至常善勤人訓人
乃勸懲亦在其中矣前輯十回既刊布後
輯十回續刻亟為全書予謬應需有前序
刊行書賈文溪堂又徵予後序促迫無虛
日時連雨釀秋冷老邁怕暑又數冷一日
雨霽更覺刺暑徐開紙牕坐迎微風觀檐

燕未去雌雄往復可愛絲物見惹情不得
無感即撰述此序併題舊作以為贊詩曰
飛來飛去倚房櫳冒雨銜泥臉抹紅
休笑愚公無限意舊巢移處一家風

天保丙申年秋柒月之吉

古稀癡老 蓑笠漁隱

